

TE HĀMANIRA'A 'ĪRAVA
La construction de la phrase

***L'ordre des mots :**

groupe verbal / groupe nominal / groupe complément

En tahitien, le sujet est placé habituellement après le verbe. Contrairement au français où le sujet se place avant le verbe.

Tē pāpa'i nei / te mau tamari'i / i te pehepehe

GV

GS

Co

Les enfants sont en train d'écrire une poésie

GV

S

Complément

- 'Ua haere / mātou / i te mātete

Nous sommes allés au marché

- Tē ha'api'i nei / au / i te reo tahiti

Je suis en train d'apprendre le tahitien

- E hīmene / rātou / ananahi

Ils chanteront demain

- 'Ia manuia / 'outou!

Que vous réussissiez!

- 'A ta'oto!

Dormez!

Tāpūpū i te mau 'īrava

découpez les phrases

- E ta'oto rātou i te hōtēra
- 'Ua fārerei au i te taote
- Tē pāpa'i nei 'ōna i te rata
- Tē 'imi nei mātou i te tāviri
- E 'aufau 'outou i te faraoa
- 'Ua fa'aro'o vau i te 'ūrī

Traduisez maintenant les phrases

Marqueurs aspectuels

- L'aspect verbal est un élément important de la grammaire tahitienne ; il est marqué par des particules ajoutées à la forme verbale
- **L'aspect en tahitien – les principaux marqueurs.**
La détermination aspectuelle est indiquée au moyen de morphèmes grammaticaux (particules aspectuelles) placés à gauche du mot qui dénote le procès (verbe).

'Ua : Exprime une action accomplie

'Ua + **verbe** + **sujet** + **complément**

- 'Ua haere /'ona/i te taote inanahi
Il est allé chez le médecin hier.
- 'Ananahi i te hora pae, / 'ua reva/ te pahī
Demain à cinq heures, le bateau sera parti
- 'Ua rohirohi roa/ vau
Je suis fatigué



Donnez une phrase en utilisant la particule de l'accompli 'UA

Tē...nei : Indique que l'action est en train de s'accomplir

Tē + Verbe + nei + sujet + complément

- Tē inu nei / au / i te pape

Je bois de l'eau

- Tē tāmarō nei / rātou / i te hi'o

Ils /elles essuient les vitres

- Tē ho'o nei / 'ōna / i te tā'amu 'arapo'a

Il achète une cravate

Fa'a'ohipara'a

Fa'a' āfaro i te mau 'īrava:

- rave /nei / i te 'ohipa/ 'ōna / tē
- nei / haere / tē / tātou / i Pape'ete
- rātou / tē / nei / i te pehu / 'ohi
- pēni / mātou/ nei / i te fare / tē
- i te pere'o'o/ tē / fa'ahoro/ nei / 'o Marcel
- ora /nei / 'oe / i Taravao / tē

Hāmani i te mau 'īrava
construisez une phrase





Action inaccompli

E + verbe + sujet + complément

- E / tai'o / te fa'atere / i te ve'a 'āraua'e

Le directeur lira le journal tout à l'heure

- E haere mai / te peretiteni / ananahi

Le président viendra demain

- E manuia /te mau tamari'i / i tā rātou ha'api'ira'a

Les enfants réussiront leurs études

- E tae mai / te mata'i / i teie pō

Le vent arrivera ce soir

Fa'a'ohipara'a

- Fa'a'afaro i te mau 'irava:
- au/ e 'ori / i teie pō
- i te fare / e ho'i /'oe
- e ani / rātou / i te parau fa'ati'a
- 'outou / i te hōtēra /e ta'oto
- e hōro'a / i te puta / 'ōna
- e tunu / i te mā'a / 'o Hina



L'aspect désidératif

'IA sert à exprimer un souhait, un ordre atténué

'IA + Verbe + Sujet + complément

'la manuia 'outou!

Que vous réussissiez!

'la mā te fare!

Que la maison soit propre

'la tae mai 'oe ananahi!

Que tu arrives demain!

'la maita'i 'outou i teie mahana!

Que vous soyez bien aujourd'hui!

'la ho'i mai 'outou i te hora pae!

Que vous soyez de retour à cinq heures!

Pour exprimer un ordre

- Haere mai! *Viens / Venez!*
- Māmū ! *Silence!*
- Ta'oto *Dors/Dormez*
- Tāmā'a *Mange/Mangez*

- 'A 'īriti i te 'ōpani! *Ouvre /Ouvrez la porte?*
- 'A ho'i i te fare *Rentre/Rentrez à la maison?*
- 'A tai'o i terā puta *lis/lisez ce livre la-bas !*
- 'A tāpō i te mata *Ferme/Fermez les yeux*